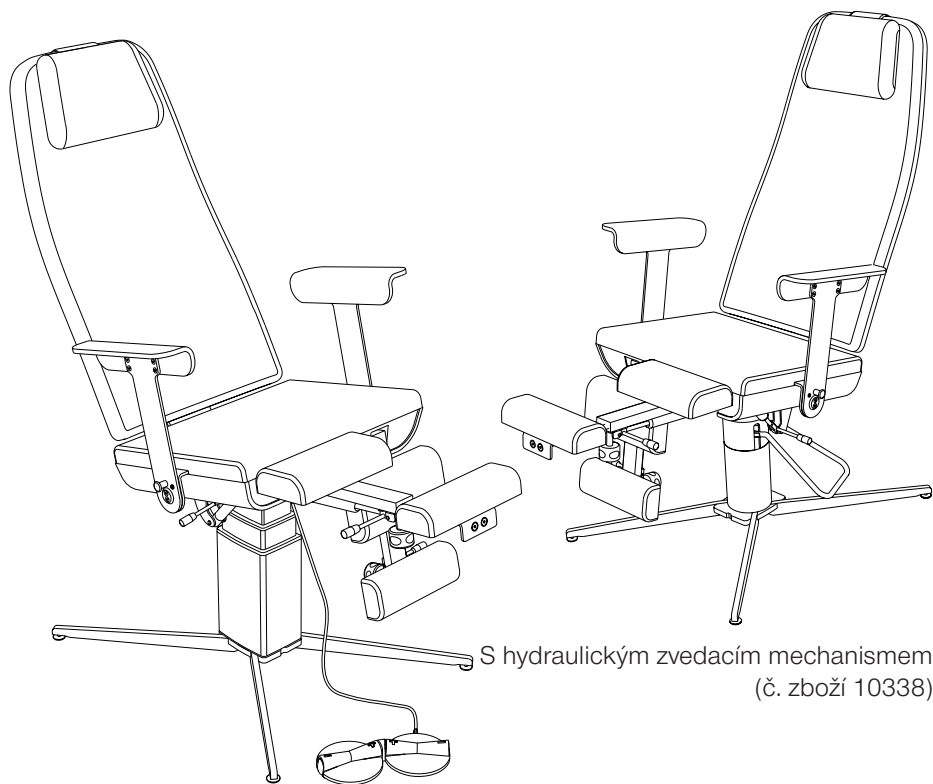




RUCK[®]
FÜR FUSS UND PFLEGE

Pedikérské křeslo **SINA**

NÁVOD K OBSLUZE



S hydraulickým zvedacím mechanismem
(č. zboží 10338)

s elektrickým zvedacím mechanismem
(č. zboží 10337)



8001007 | Návod k obsluze Pedikérské křeslo SINA | REV 01 | Stav revizí ze dne 19.08.2020





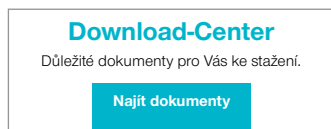
RUCK®
FÜR FUSS UND PFLEGE

Pedikérské křeslo SINA

- Diese Gebrauchsanweisung können Sie in weiteren Sprachen unter nachfolgendem Link herunterladen oder telefonisch anfordern.
- Tämän käyttöohjeen voitte ladata useilla eri kielillä seuraavasta linkistä tai pyytää tietoa puhelimitse.
- Puede descargar este manual en diferentes idiomas en el siguiente enlace o bien solicitarlo por teléfono.
- Instrukcje te mogą być pobierane w innych językach pod poniższym linkiem lub telefonicznie.
- Tento návod je také k dispozici v jiných jazycích. Použijte prosím následující odkaz ke stažení návodu nebo si je vyžádejte telefonicky.
- So lletõšanas instrukciju citās valodās iespējams lejuplādēt zemāk norādītajā saitē vai pieprasīt telefoniski.
- This manual is also available in other languages. Please use the following link to download the manual or request it on the phone.
- Questo manuale è disponibile anche in altre lingue. Lo si può scaricare utilizzando il seguente link o richiederlo per telefono.
- 此說明書另有提供其他國家語言，請點擊此連結下載檔案，或透過電話詢問下載亦可。
- Navodila za uporabo lahko v številnih jezikih pridobite na sledeči povezavi ali naročite prek telefona.
- Acest manual este disponibil si in alte versiuni de limba. Accesati link-ul urmator pentru a descarca manualul sau il puteti solicita telefonic.
- Вы можете загрузить руководства по эксплуатации на других языках кликнув на ссылку или запросив по телефону.
- Τis οδηγίες χρήσεως μπορείτε να τις βρείτε και σε άλλες γλώσσες, πατώντας στο παρακάτω link για να τις κατεβάσετε ή να τις ζητήσετε τηλεφωνικώς.
- U kunt de gebruiksaanwijzing in diverse talen downloaden onder de volgende link. Ook kunt u deze telefonisch aanvragen.
- Ce manuel d'utilisation est disponible aussi en autre langues. Veuillez utiliser le lien suivant pour le télécharger ou demandez-le par téléphone.
- Bu kullanim klavuzunu farklı dillerdede aşağıdaki bağlantıdan indirebilir yada telefon ile istiyebilirsiniz.
- Atsiųskite instrukcija lietuvių kalba paspaudę šią nuorodą, arba paskambinę telefonu.
- A használati útmutató magyar nyelven a következő linkről tudja tölteni, vagy kérheti telefonon.
- פולטוב ותוא שקבל או אבה קנילב תופסונ תופשב העלפה תוארה תא דירחול לכות.
- 여러 언어로 된 본 사용설명서를 다음 링크에서 다운로드하시거나 전화로 요청하실 수 있습니다.
- Hægt er að sækja þessar notkunarlíðbeiningar á öðrum tungumálum með eftirfarandi tengili eða panta þær símeiðis
- Ezen kezelési útmutató további nyelveken a következő linken keresztül tölthető le, vagy telefonon megkérhető
- この取扱説明書はその他の言語でも以下のリンクでダウンロードしていただくことが可能です。またはお電話でお問い合わせいただければご案内申し上げます。
- Denne brugsanvisning kan du downloade på flere sprog på efterfølgende link eller bestille telefonisk
- Denna bruksanvisning på andra språk kan du antingen ladda ned från följande länk eller beställa på telefon
- Цю інструкцію по експлуатації на інших мовах ви можете завантажити за нижчевказаним посиланням на сайт або запросити по телефону



1. www.hellmut-ruck.de
2. 10337 nebo 10338
3. KE STAŽENÍ



HELLMUT RUCK GmbH | Daimlerstraße 23 | D-75305 Neuenbürg, Germany
web www.hellmut-ruck.de | telefon +49 (0)7082. 944 20 | fax +49 (0)7082. 944 22 22

Copyright

© 2020 Hellmut Ruck GmbH. Všechna práva vyhrazena. Bez předchozího písemného souhlasu společnosti Hellmut Ruck GmbH nesmí být tento dokument kopírován, upravován, rozmnožován ani překládán.



RUCK®
FÜR FUSS UND PFLEGE

Pedikérské křeslo SINA patří k základním modelům lehátek RUCK pro pedikérské, kosmetické, terapeutické, masérské a wellness služby. Při jeho vývoji jsme si kladli za cíl, aby bylo spolehlivé, funkční a pohodlné pro klienta i obsluhu. Výsledkem je kvalitní produkt s mnoha promyšlenými konstrukčními prvky a detaily za příznivou cenu.

Pedikérské křeslo SINA je k dispozici ve dvou provedeních. U křesla SINA s hydraulickým zvedacím mechanismem (č. zboží 10338) zajišťuje svislý pohyb hydraulické čerpadlo s nožním ovládáním do maximální výšky 76 cm. U křesla SINA s elektrickým zvedacím mechanismem (č. zboží 10337) zajišťuje svislý pohyb elektromotor do maximální výšky 88 cm. Společné pro obě křesla jsou stabilní hvězdicová podnož, variabilní sklon sedadla, možnost otáčení a výsuvné podnožky. Křeslo SINA s elektrickým zvedacím mechanismem splňuje jako zdravotnický prostředek třídy 1 také požadavky podologie.

Tento návod k obsluze je považován za součást výrobku a měl by být uložen v jeho bezprostřední blízkosti. Před uvedením výrobku do provozu si jej pozorně přečtěte.

Naše pedikérská křesla a lehátka jsou vyráběna v Německu a podléhají naší průběžné kontrole kvality. Pokud byste z nějakého důvodu nebyli s křeslem spokojeni nebo máte-li nějaké dotazy, kontaktujte prosím naše servisní oddělení.

Děkujeme vám za důvěru, kterou jste nám nákupem projevili, a přejeme vám mnoho radosti při každodenní práci.

Vaše společnost HELLMUT RUCK GmbH



Křeslo SINA
s elektrickým zvedacím
mechanismem

(č. zboží 10337)

Zdravotnický prostředek
třídy I



POPIS VÝROBKU	6
ZKRATKY A SYMBOLY	10
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	11
VŠEOBECNÉ INFORMACE	14
ROZSAH DODÁVKY	15
UVEDENÍ DO PROVOZU	16
DŮLEŽITÉ POKYNY OHLEDNĚ POUŽITÍ	19
OBSLUHA	20
OVLÁDÁNÍ VÝŠKOVÉHO NASTAVENÍ A SKLONU SEDADLA	20
OTÁČENÍ SEDÁKU	22
SKLOPENÍ PODRUČEK DOLŮ	23
ZMĚNA SKLONU PODNOŽKY	24
VYTAŽENÍ A ZASUNUTÍ DOLNÍ ČÁSTI PODNOŽKY	25
ÚDRŽBA, ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE	26
NÁHRADNÍ DÍLY	29
LIKVIDACE	29



TECHNICKÉ ÚDAJE POLOHY KŘESLA	30
ZÁRUKA	32
PODMÍNKY PROSTŘEDÍ	33
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	34
ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA	35

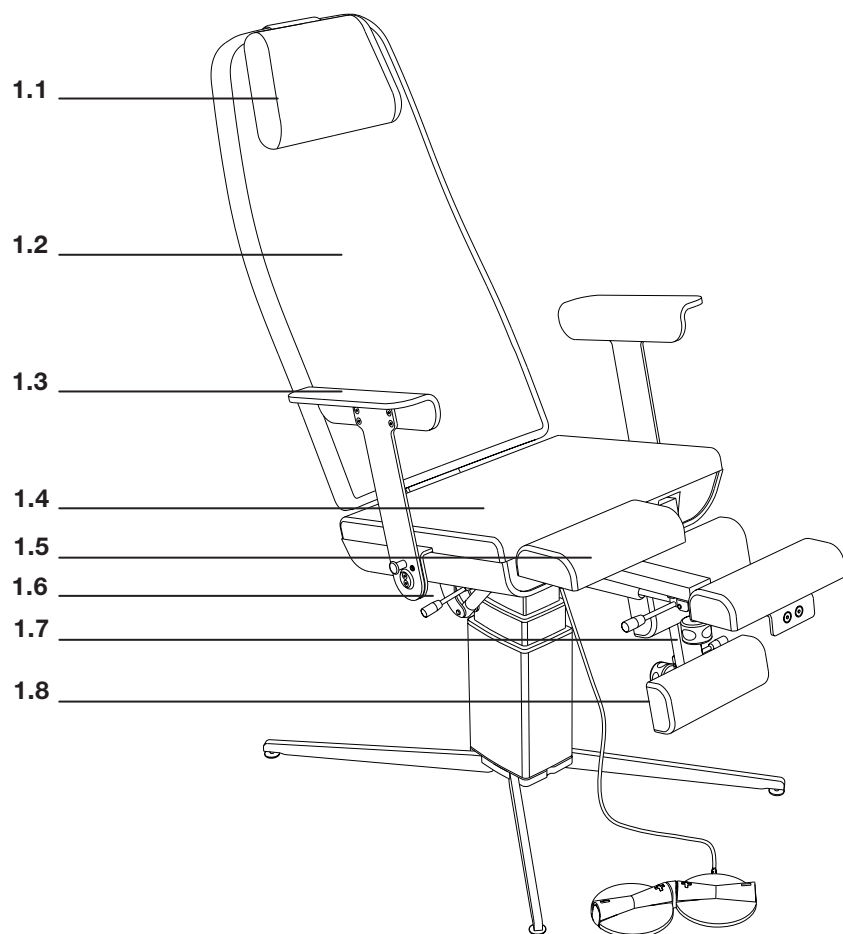
PROHLÁŠENÍ K TOMUTO NÁVODU K OBSLUZE

Společnost Hellmut Ruck GmbH si vyhrazuje veškerá práva měnit a doplňovat tento návod k obsluze. Společnost Hellmut Ruck GmbH vynaložila veliké úsilí na to, aby se v tomto návodu k obsluze nevyskytovaly nepřesnosti nebo opomenutí. Pokud zjistíte nějakou chybu nebo nepřesnost, informujte nás prosím. Společnost Hellmut Ruck GmbH nicméně nenese žádnou odpovědnost za chyby v tomto návodu k obsluze a z toho vyplývající následné škody, které vzniknou v důsledku poskytnutí tohoto návodu k obsluze, nebo jeho použití během používání výrobku.

Poskytování tohoto návodu k obsluze třetím osobám a jeho doplňování není dovoleno, pokud to není výslovně schváleno společností Hellmut Ruck GmbH.



6 | POPIS VÝROBKU | KŘESLO SINA S ELEKTRICKÝM ZVEDACÍM MECHANISMEM
ČELNÍ POHLED

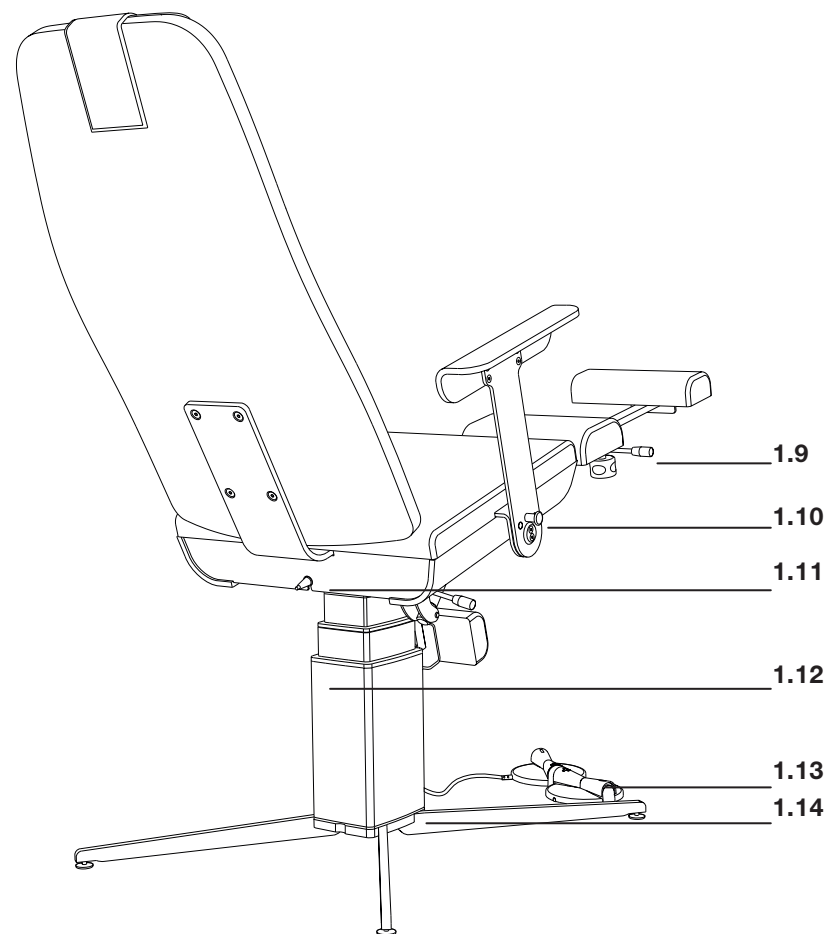


- | | |
|-----|---------------------|
| 1.1 | PODHLAVNÍK |
| 1.2 | OPĚRADLO |
| 1.3 | PODRUČKA |
| 1.4 | SEDÁK |
| 1.5 | HORNÍ ČÁST PODNOŽKY |

- | | |
|-----|-----------------------|
| 1.6 | OVLÁDACÍ PÁKA OTÁČENÍ |
| 1.7 | RUČNÍ KOLEČKO PRO |
| 1.8 | DOLNÍ ČÁST PODNOŽKY |



POPIS VÝROBKU | KŘESLO SINA S ELEKTRICKÝM ZVEDACÍM MECHANISMEM
POHLED ZE ZADU | 7

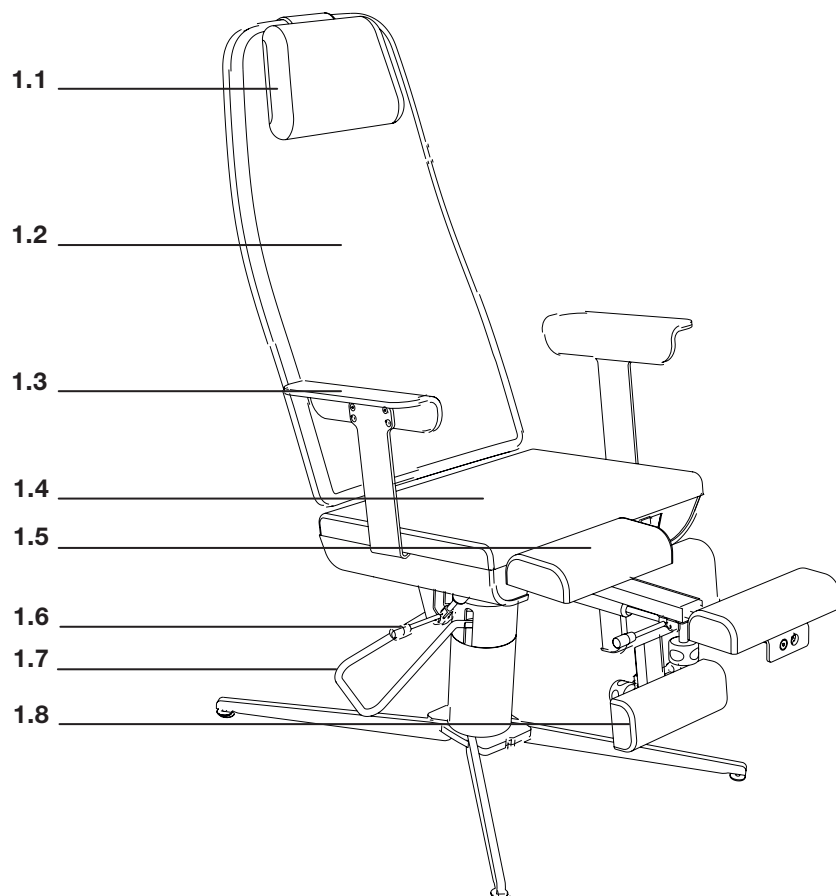


- | | |
|------|------------------|
| 1.9 | OVLÁDACÍ PÁKA |
| 1.10 | ARETACE PODRUČKY |
| 1.11 | VÝVOD PŘÍVODNÍHO |

- | | |
|------|--------------------|
| 1.12 | ELEKTRICKÝ ZVEDACÍ |
| 1.13 | NOŽNÍ SPÍNAČ |
| 1.14 | PODNOŽ |



8 | POPIS VÝROBKU | KŘESLO SINA S HYDRAULICKÝM ZVEDACÍM MECHANISMEM
ČELNÍ POHLED

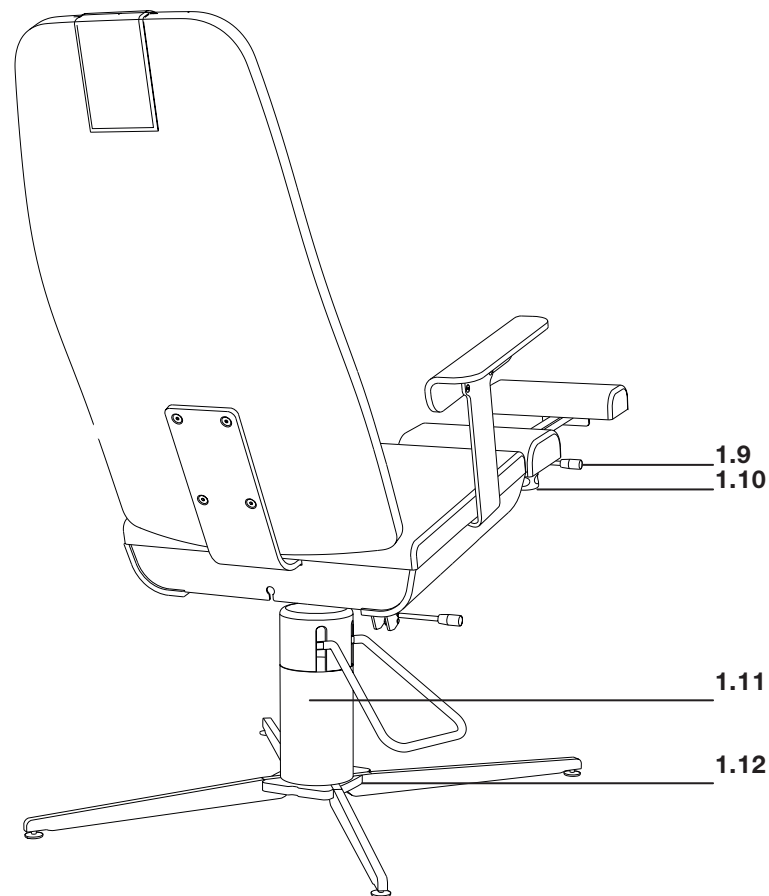


1.1	PODHLAVNÍK	1.6	OVĽADACÍ PÁKA SKLONU SEDADLA
1.2	OPĚRADLO	1.7	PÁKA ČERPADLA PRO VÝŠKOVÉ NASTAVENÍ A OTÁČENÍ
1.3	PODRUČKA	1.8	DOLNÍ ČÁST PODNOŽKY
1.4	SEDÁK		
1.5	HORNÍ ČÁST PODNOŽKY		



POPIS VÝROBKU | KŘESLO SINA S HYDRAULICKÝM ZVEDACÍM MECHANISMEM
POHLED ZE ZADU

| 9



1.9	OVĽADACÍ PÁKA PODNOŽKY	1.11	HYDRAULICKÝ ZVEDACÍ MECHANISMUS
1.10	RUČNÍ KOLEČKO PRO DOLNÍ ČÁST PODNOŽKY	1.12	PODNOŽ



ZKRATKY A SYMBOLY



Tento symbol označuje nebezpečí pro člověka či pro výrobek. V každém případě je nutné se jím řídit.



Tento symbol označuje užitečná upozornění. Na tomto místě jsou uvedeny další informace o výrobku a jeho obsluze.



**Přístroj třídy ochrany II
(ochrana izolací)**



Dodržujte pokyny k likvidaci!



Aplikační část typu B



Datum výroby



Značka shody CE



**Dbejte pokynů v návodu k
obsluze!**



Výrobce neodpovídá za škody způsobené použitím odlišným od zamýšleného použití nebo nedodržením bezpečnostních pokynů a výstrah.



Obecné bezpečnostní pokyny

Pedikérské křeslo SINA je zkonstruováno v souladu s nejnovějším stavem techniky a uznávanými bezpečnostními pravidly a normami. Každé pedikérské křeslo je před expedicí podrobena zkouškám ohledně funkčnosti a bezpečnosti. Kontrolní lístek je upevněn na křesle. V případě nesprávné obsluhy nebo použití v rozporu s určením však mohou být ohroženy:

- Zdraví uživatele a/nebo pacienta
- křeslo a příp. jiné věcné hodnoty provozovatele
- správná funkce pedikérského křesla
- Všechny osoby podílející se na instalaci, uvedení do provozu, provozu a údržbě musejí:
 - být příslušně kvalifikované,
 - mít k dispozici tento návod k obsluze, porozumět mu a do detailů se jím řídit.

Pedikérské křeslo nesmějí za žádných okolností obsluhovat nepovolané a neoprávněné osoby.



Dbejte nařízení pro provozovatele zdravotnických prostředků (MPBetrV).

Provozovatel je povinen instruovat uživatele, zpřístupnit jim návod k obsluze a ujistit se (prokazatelně), že byl návod přečten a pochopen.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem může hrozit v důsledku: Nesprávné údržby napájecího zdroje, použití JINÝCH NEŽ ORIGINÁLNÍCH DILŮ u napájecího zdroje, nevytažení vidlice ze zásuvky při provádění údržby, přejetí či poškození napájecího kabelu. Údržbu směřj provádět pouze oprávněné kvalifikované osoby.

Pokud pedikérské křeslo nepoužíváte, vždy vytáhněte vidlici ze zásuvky. Nikdy křeslo elektricky nepřestavujte, pokud se v jeho akčním rádiu zdržují osoby.

Za určitých okolností může docházet k interferenci s jinými elektrickými přístroji.



Ochranná zařízení

Pojistky a kryty jsou instalovány kvůli ochraně pacienta a uživatele. Nesmějí se odstraňovat, upravovat ani obcházet.

ZJIŠTĚNÉ ZÁVADY NECHEJTE IHNED ODSTRANIT! Kontaktujte neprodleně servis společnosti RUCK: telefon 07082. 944 22 55



Pokyny k údržbě a bezpečnostní pokyny

Je bezpodmínečně nutné provádět předepsanou údržbu, jak je popsána v bodě „ÚDRŽBA“ na straně 26.

V PŘÍPADĚ NEDODRŽENÍ HROZÍ ZÁNÍK ZÁRUKY A VYLOUČENÍ ODPOVĚDNOSTI PRODÁVÁJÍCÍHO ZA VÝROBEK!



Denní kontroly funkce

Před každým ošetřením je nutno provést tyto kontroly:

- Kontrola funkčnosti všech elektricky nastavitelných částí (nastavení opěradla, výškové nastavení) pomocí nožního spínače
- Obecná vizuální kontrola

V PŘÍPADĚ NEDODRŽENÍ HROZÍ ZÁNÍK ZÁRUKY A VYLOUČENÍ ODPOVĚDNOSTI PRODÁVÁJÍCÍHO ZA VADY!



Zjištění závady

Pokud zjistíte omezení některé funkce, poškození přívodního kabelu nebo jiných vedení, vytáhněte vidlici ze zásuvky a nechejte vadný kabel vyměnit kvalifikovanou osobou. Kontaktujte neprodleně servis společnosti RUCK: telefon 07082. 944 22 55



Nebezpečí výbuchu!

Provoz pedikérského křesla v prostorách s nebezpečím výbuchu může způsobit výbuch.



Deklarované použití přístroje

Pedikérské křeslo slouží k usazení klientů po dobu ošetření pod dohledem (maximálně 6–7 hodin). U křesla lze motoricky (křeslo SINA s elektrickým zvedacím mechanismem) nebo hydraulicky (křeslo SINA s hydraulickým zvedacím mechanismem) plynule nastavovat výšku a sklon sedadla.

Křeslo SINA s elektrickým zvedacím mechanismem:

Pedikérské křeslo SINA s elektrickým zvedacím mechanismem je určeno pro použití v podologických či ortopedických ordinacích, podiatrických ambulancích se specializovanou péčí o pacienty s diabetickou nohou a pedikérských provozovnách.

Křeslo SINA s hydraulickým zvedacím mechanismem:

Pedikérské křeslo SINA s hydraulickým zvedacím mechanismem je určeno pro použití v podologických či ortopedických ordinacích, podiatrických ambulancích se specializovanou péčí o pacienty s diabetickou nohou a v provozovnách zaměřených na tyto služby: pedikúra, modeláž a zdobení nehtů, kosmetika a wellness.

JAKÉKOLI JINÉ POUŽITÍ PŘÍSTROJE JE V ROZPORU S JEHO URČENÍM!

Pedikérské křeslo smí být obsazeno pouze jednou osobou s maximální hmotností 150 kg. Křeslo v žádném případě nesmějí používat současně dvě osoby a více.

Přestavby, úpravy, montáž přídatných zařízení, která nebyla dodána výrobcem, nejsou dovoleny. Výjimky může povolit pouze výrobce, písemnou formou.

K opravám používejte pouze originální náhradní díly.

V PŘÍPADĚ NEDODRŽENÍ HROZÍ ZÁNİK ZÁRUKY A VYLOUČENÍ ODPOVĚDNOSTI PRODAVÁJÍCÍHO ZA VÝROBEK!

Použití přístroje v souladu s jeho určením zahrnuje také dodržování všech pokynů, bezpečnostních pokynů a ustanovení tohoto návodu k obsluze.



ROZSAH DODÁVKY

Nejprve zkontrolujte úplnost dodávky.

1. pedikérské křeslo SINA
2. podhlavník
3. nožní spínač FS320, LINAK
(jen pro křeslo SINA s elektrickým zvedacím mechanismem, č. zboží 10337)
4. 2 ks nářadí pro nastavení podnože
5. Návod k obsluze

DOPRAVA | VYBALENÍ | SKLADOVÁNÍ

Dodání a skladování pedikérského křesla se provádí v přepravním kartonu. Další informace o podmínkách prostředí při provozu, skladování a dopravě viz strana 37.

Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá síťovému napětí a kmitočtu uvedeným na typovém štítku (na základním rámu). Pedikérské křeslo lze provozovat s dodaným přírodním kabelem (délka kabelu 2 m) a zapojit do jakékoli zásuvky SCHUKO.



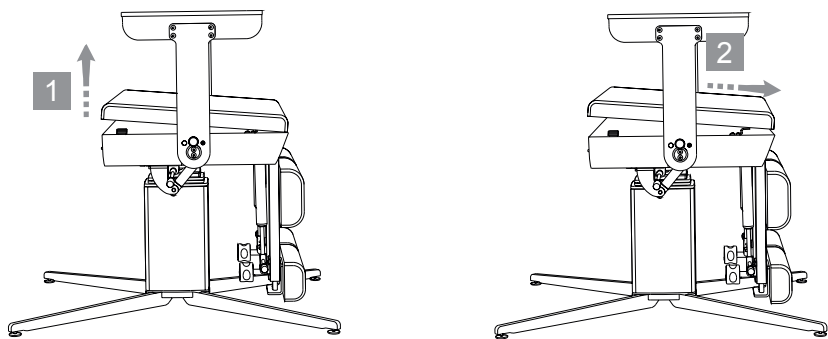
Obal

Obal chrání výrobek před poškozením během přepravy. Obalové materiály jsou vybrány dle ekologického hlediska a způsobu likvidace a jsou recyklovatelné.



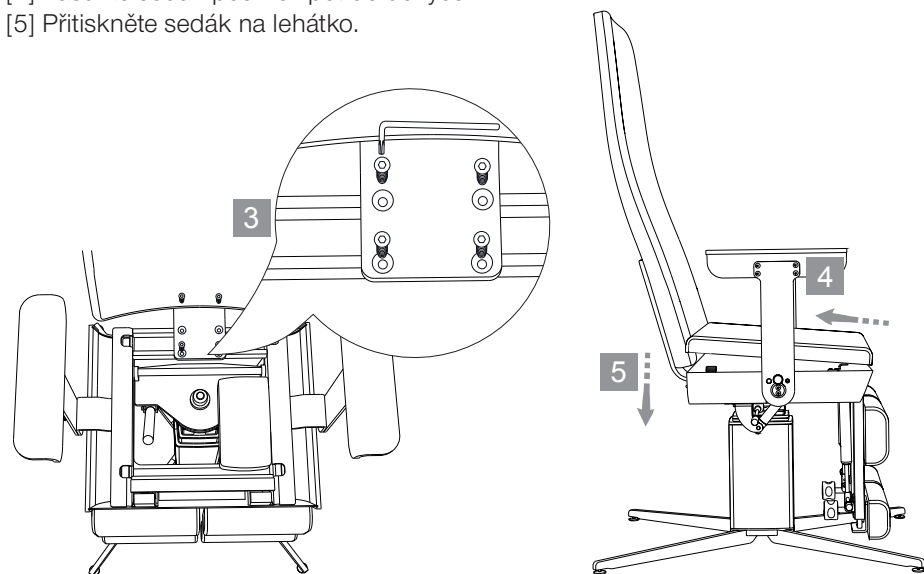
MONTÁŽ OPĚRADLA

- [1] Nadzvedněte zadní část sedáku.
- [2] Poté vysuňte sedák z uchycení směrem dopředu.

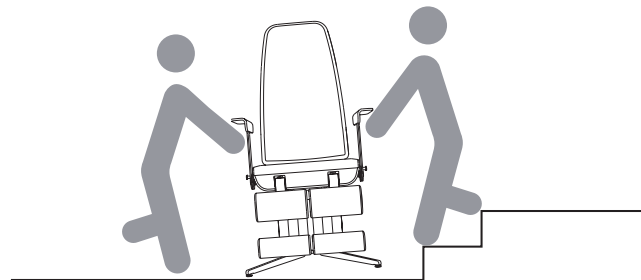


[3] Nyní namontujte opěradlo pomocí čtyř přiložených šroubů TORX a šrouby pevně utáhněte (cca 25 Nm).

- [4] Zasuňte sedák pečlivě zpět do uchycení.
- [5] Přitiskněte sedák na lehátko.



PŘÍKLAD PŘENÁŠENÍ



VYROVNÁNÍ NEROVNOSTÍ V PODLAZE

Pro dosažení optimální stability lze nerovnosti v podlaze vyrovnat pomocí výškově stavitelných patek.

Postup při nastavení výšky patek:

- [1] Pomocí přiloženého nářadí nastavte patky tak, aby pevně dosedaly na podlahu.

- [2] Poté zajistěte polohu patek utažením pojistné matice.



Kvůli zajištění bezpečné stability smí být závit patek vyšroubován z podnože maximálně 1 cm.



Nebezpečí rozdrčení přívodního kabelu

Nepřejíždějte přívodní kabel (nebezpečí rozdrčení, nebezpečí úrazu elektrickým proudem), kabel k nožnímu spínači nebo kabel k ručnímu spínači, pokud visí až na podlahu, ani na ně nestavte či neukládejte žádné předměty (nebezpečí rozdrčení, porucha funkce).



Nebezpečí zakopnutí

Přívodní kabel a nožní spínač instalujte tak, aby o ně nebylo možné zakopnout.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Přívodní kabel a kabel k nožnímu spínači nesmějí být zachyceny pohyblivými částmi, hrozí nebezpečí rozdrčení, a/nebo úrazu elektrickým proudem.



Přístupnost vidlice a zásuvky

Zajistěte, aby vidlice a zásuvka byly vždy přístupné kvůli odpojení ze sítě v nouzových případech.



Instalační schéma | potřebné místo

Je nezbytné zajistit, aby lehátko bylo umístěno dostatečně daleko od stěny tak, aby se opěradlem dalo volně pohybovat v celém rozsahu ze sedu až do maximálního naklonění vzad.



Umístění pedikérského křesla

Pedikérské křeslo umístěte dostatečně daleko od stěny tak, aby se při maximálním naklonění sedadla vzad opěradlo nedotýkalo stěny. Pedikérské křeslo umístěte dostatečně daleko od stěny tak, aby se při sklápění sedadla zpět do sedu nezachytilo opěradlo o parapet nebo jiné překážky (možná deformace opěradla).

Vřeteno motoru zůstává v chodu, i když se opěradlo křesla zachytí o překážku a nepokračuje v pohybu.

Následek: Po odstranění překážky padne opěradlo do koncové polohy vymezené dorazem vřetena. Může dojít ke zničení motoru, pacient se může leknout nebo zranit.



Područky, opěradlo

Nesedejte na područky ani na horní konec opěradla. Područky slouží výhradně jako opora paží. Žádné jiné použití není dovoleno (nebezpečí pádu a zranění). Bezpečné pracovní zatížení je 20 kg.



Zatížení

Pedikérské křeslo smí být zatíženo pouze jednou osobou s maximální hmotností 150 kg (vč. čalounění). Křeslo v žádném případě nesmí být obsazeno současně dvěma nebo více osobami (nebezpečí pádu, prasknutí a zranění).



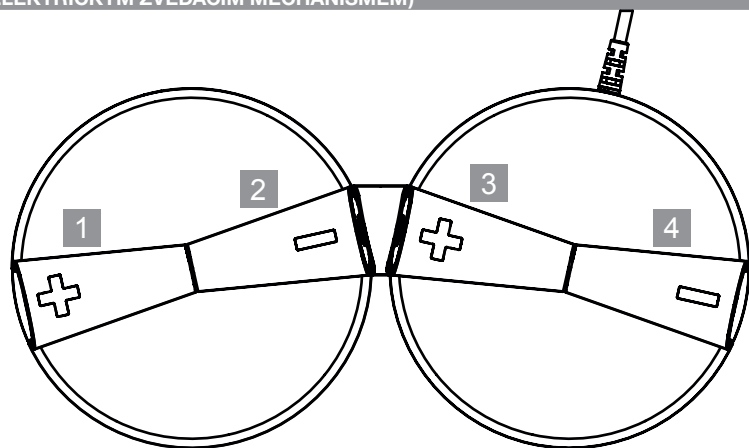
Pohyblivé části

Nedotýkejte se pohyblivých částí (mechaniky). Mohlo by dojít k vážným zraněním. Čalounění je součástí pedikérského křesla.



Všeobecná informace

Denní kontrola funkce zahrnuje kontrolu všech pohybů, jak je popsáno v části „Obsluha“ na straně 20 a násled.



1 2

VÝŠKOVÉ NASTAVENÍ

Stisknutím tlačítka [1] vysunete zvedací mechanismus nahoru. Pro pohyb v opačném směru stiskněte tlačítko [2]. Zvedací mechanismus jede dolů.

3 4

NASTAVENÍ SKLONU SEDADLA

Stisknutím tlačítka [3] pohybujete sedákem a opěradlem dozadu. Pro pohyb v opačném směru stiskněte tlačítko [4]. Sedák a opěradlo se vrací do vzpřímené polohy.



Nezatěžujte nožní spínač plnou vahou těla, mohlo by dojít k poškození tlačítek!



Nožní spínač se nesmí oplachovat pod tekoucí vodou ani ponořovat do vody. Hrozí ztráta funkčnosti!

ČIŠTĚNÍ

Nožní spínač pedikérského křesla je chráněn proti vniknutí prachu a vlhkosti a splňuje stupeň krytí IP X6. K čištění a dezinfekci používejte ubrousky k dezinfekci povrchů RUCK, zdravotnický prostředek, bez alkoholu (č. zboží 2967002, č. zboží 2967102 nebo č. zboží 2967202).

Mějte na zřeteli dobu působení podle označení ubrousků k dezinfekci povrchů.

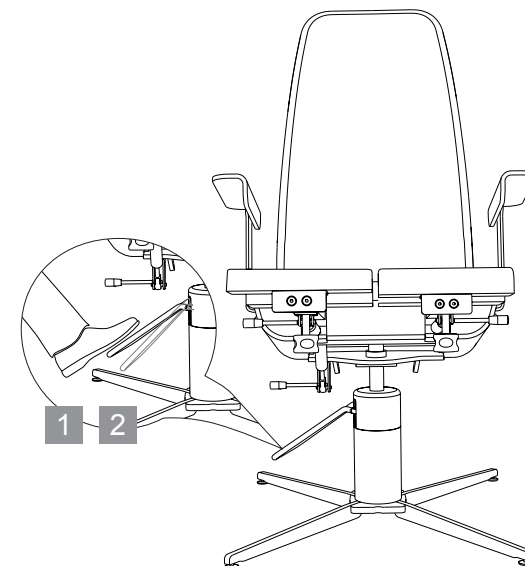


1 2

VÝŠKOVÉ NASTAVENÍ

[1] Vysunutí zvedacího mechanismu nahoru provedete opakovaným stlačením páky hydraulického čerpadla (pumpováním), dokud křeslo nevyjede do požadované výšky.

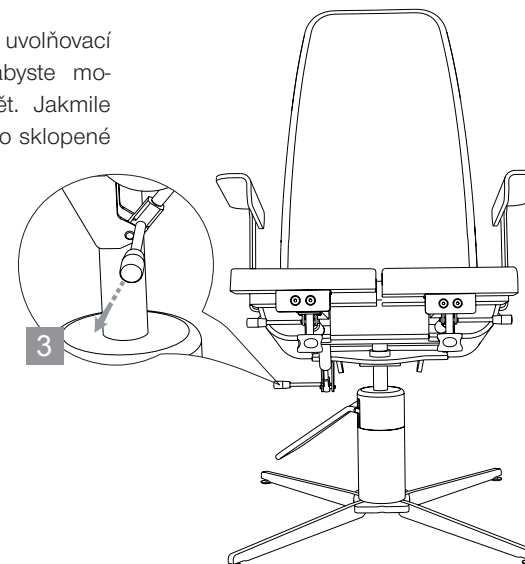
[2] Pro spuštění zvedacího mechanismu dolů stiskněte páku hydraulického čerpadla a držte ji stisknutou tak dlouho, až křeslo sjede do požadované výšky.



3

NASTAVENÍ SKLONU SEDADLA

Chcete-li změnit sklon křesla, stiskněte uvolňovací páku ve směru plynové pružiny, abyste mohli sedák a opěradlo volně naklápět. Jakmile uvolňovací páku pustíte, zůstane křeslo sklopené v aktuálně nastaveném úhlu.

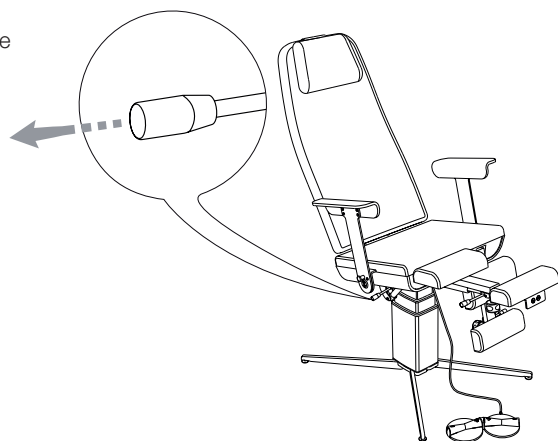




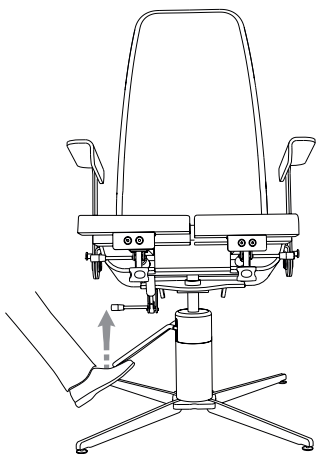
OTÁČENÍ SEDÁKU (křeslo SINA s elektrickým zvedacím mechanismem)

Sedák křesla SINA (s elektrickým zvedacím mechanismem) lze z výchozí polohy pootočit v obou směrech o 90°. Chcete-li sedák pootočit, lehce vytáhněte ovládací páku. Tím se uvolní blokovací mechanismus a sedák lze otočit do požadované polohy.

Pustíte-li ovládací páku, otáčení se automaticky zablokuje, jakmile bude sedák ve výchozí poloze.



Z bezpečnostních důvodů se smí lehátkem otáčet, pouze pokud je sedadlo v dolní poloze sedu.



OTÁČENÍ SEDÁKU (křeslo SINA s hydraulickým zvedacím mechanismem)

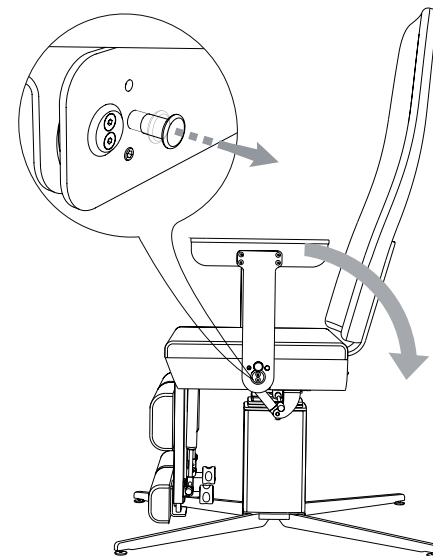
Sedákem křesla SINA (s hydraulickým zvedacím mechanismem) lze ve výchozí poloze volně otáčet o 360°. Otočný sedák zajistíte vytažením páky hydraulického čerpadla nahoru. Sedák lze zajistit v libovolné poloze. Zajištění uvolníte stlačením páky hydraulického čerpadla mírně dolů.



SKLOPENÍ PODRUČKY

Doporučuje se, aby pacienti usedali do křesla a vstávali z něj ze strany. Tím zamezíte tomu, aby pacienti šlapali do napadeného odpadu vzniklého při ošetřování. Usedání ze strany umožníte sklopením područky dozadu.

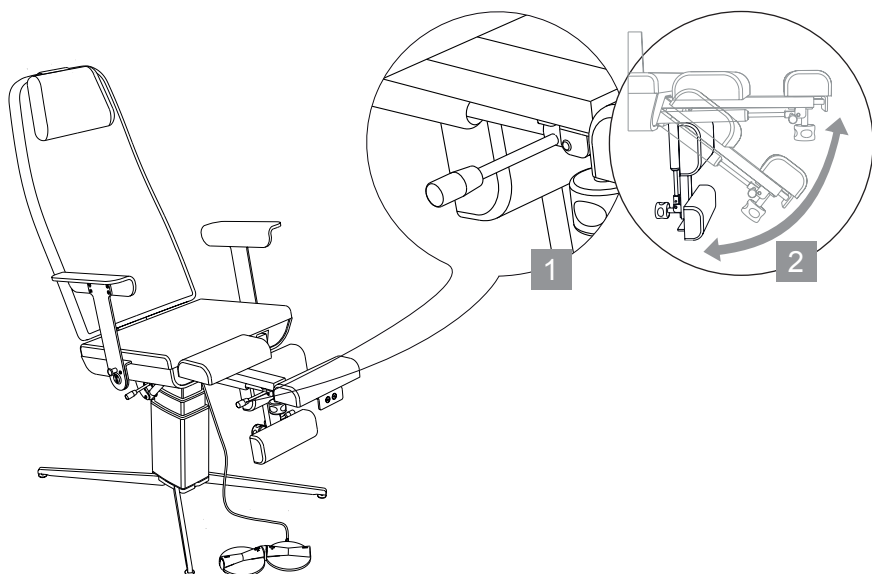
Před sklopením područky je nejprve třeba vytáhnout západku područky. Poté můžete područku sklopit dozadu. Chcete-li područku vrátit do původní polohy, vyklopte ji dopředu tak, aby slyšitelně zapadla do západky.





ZMĚNA SKLONU PODNOŽKY

Abyste nemuseli zvedat celou váhu dolní končetiny pacienta sami, je křeslo vybaveno výkonnými plynovými pružinami. Chcete-li podnožku přestavit do jiné polohy, stiskněte ovládací páku [1] a zvolte požadovanou polohu [2]. Jakmile ovládací páku pustíte, drží plynové pružiny podnožku spolehlivě v dané poloze.



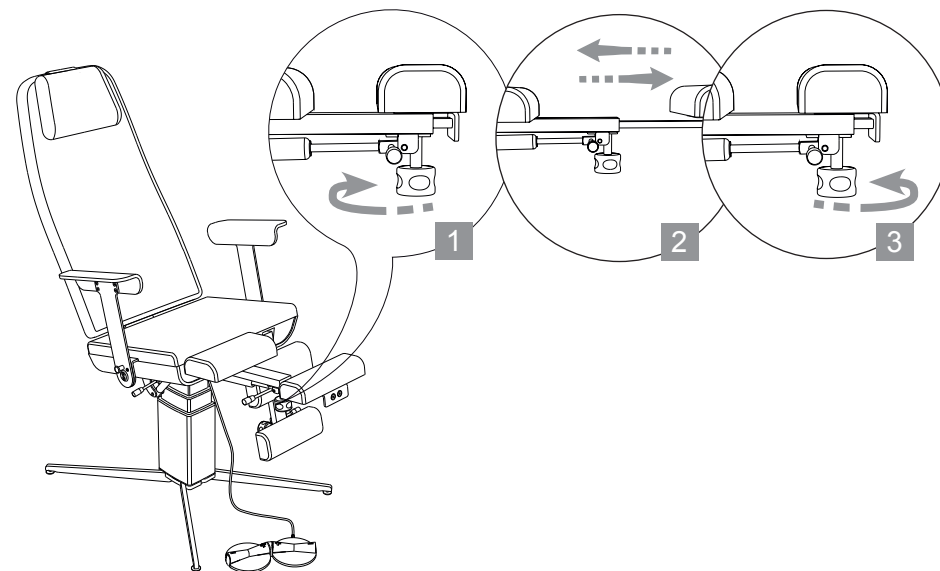
Nebezpečí úrazu

Pokud byste křeslo s vytaženou dolní částí podnožky a sklopenou podnožkou spouštěli dolů, mohla by podnožka dosednout na podlahu a způsobit tak zranění uživatele nebo poškození lehátka.



VYTAŽENÍ A ZASUNUTÍ DOLNÍ ČÁSTI PODNOŽKY

Povolte ruční kolečko [1]. Poté vytáhněte dolní část podnožky [2] do požadované polohy a utáhněte ruční kolečko [3].



Nebezpečí úrazu

Pokud byste křeslo s vytaženou dolní částí podnožky a sklopenou podnožkou spouštěli dolů, mohla by podnožka dosednout na podlahu a způsobit tak zranění uživatele nebo poškození lehátka.



Údržba

Pro trvalé zajištění bezpečného a řádného fungování pedikérského křesla SINA s elektrickým zvedacím mechanismem (zdravotnický prostředek) je nezbytné, aby servis společnosti RUCK provedl údržbu křesla nejpozději po uplynutí 24 měsíců. V rámci údržby bude provedena zkouška elektrické bezpečnosti podle normy DIN EN 62353.

Údržbu si dohodněte se servisem společnosti RUCK.

RUCK SERVICE

HELLMUT RUCK GmbH
Daimlerstraße 23
D-75305 Neuenbürg
telefon +49 (0)7082. 944 22 55
fax +49 (0)7082. 944 22 59
e-mail service@hellmut-ruck.de
web www.hellmut-ruck.de



Provádění údržby a oprav

Údržbu a opravy směřjí provádět pouze kvalifikované osoby s oprávněním od výrobce.

Při nedodržení nebo zanedbání všech uvedených bodů zaniká v plném rozsahu nárok na poskytnutí záručního plnění a plnění z odpovědnost výrobce za škodu na majetku a zranění osob.

Je dovoleno používat pouze originální náhradní díly.



Nebezpečí poškození nesprávnou údržbou koženky a ostatních povrchů

Po každém ošetření dezinfikujte dotýkané povrchy ubrousky k dezinfekci povrchů RUCK, zdravotnický prostředek bez alkoholu (č. zboží 2967002, č. zboží 2967102 nebo č. zboží 2967202).

Rada: Používejte jednorázové povlaky, zamezte tak přímému kontaktu pokožky (tělesné tuky a pot mohou být velmi agresivní) s koženkou a ochráňte ji samozřejmě i před ostatními vlivy, koženka proto déle vydrží.

Koženkové povrchy čistěte vlhkým hadříkem nebo přípravkem RUCK Kunstlederreinigung und -pflege (č. zboží 2947001), který koženku čistí a zároveň ošetřuje. Mějte na zřeteli dobu působení dezinfekčních prostředků podle označení výrobku.

Nebezpečí poškození nesprávnou údržbou koženky a dřevěných povrchů. Nepoužívejte koncentrované dezinfekční prostředky, rozpouštědla ani čističe nebo kapaliny obsahující alkohol (s podílem vyšším než 50 %). Nepoužívejte dezinfekci ve spreji.

Dbejte vždy na to, aby pomůcky pro čištění byly čisté. Pokud by se do čisticího prostředku dostaly nečistoty, např. zrnka písku nebo částičky prachu, mohly by povrch nevratně poškodit. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, např. čisticí krémy, houbičky apod., které by mohly obsahovat abrazivní částičky. Dojde-li k potřísnění kapalinami, je třeba zasažený povrch neprodleně očistit měkkým hadříkem. K šetrnému čištění povrchů použijte měkký bavlněný hadřík nebo hadřík z mikrovlákn RUCK Mikrofasertuch oberflächenschonend (č. zboží 29616), který je také vhodný na dřevěné povrchy.

Pozor: Jiné čisticí utěrky se syntetickými vlákny mohou mít abrazivní účinek, a tudíž narušovat povrch.

V průběhu času se mohou objevit drobné známky opotřebení povrchu. Ty bývají v závislosti na barvě a osvětlení více či méně nápadné. Nepředstavují snížení užitné hodnoty, avšak nelze jim, stejně jako u všech ostatních povrchů, vzhledem k opotřebení při každodenní práci dlouhodobě zamezit. Na skvrny nebo nečistoty způsobené kapalinami, které mohou narušovat povrch (jako propolis, čajovníkový olej, čističe s obsahem chloru apod.) se v žádném případě nevztahuje záruka.



Riziko přenosu nemocí

Nedostatečná dezinfekce může umožnit přenos nemocí. Dodržujte požadavky příslušného národního orgánu pro hygienu a dezinfekci.

Výrobek pravidelně dezinfikujte (viz strana 27).



NÁHRADNÍ DÍLY



O náhradních dílech se informujte u servisu společnosti RUCK:
RUCK SERVICE.

Telefon +49 (0)7082. 944 22 55

Fax +49 (0)7082. 944 22 59

E-mail service@hellmut-ruck.de

LIKVIDACE



Ohrožení životního prostředí!



Nesprávná likvidace ohrožuje naše životní prostředí.

Po uplynutí doby životnosti pedikérského křesla SINA využijte k likvidaci systémy recyklace a sběru odpadů, které jsou k dispozici!

Tlumiče, plynové tlakové a tažné pružiny jsou pod tlakem. Nesmějí se otevírat ani vystavovat vysokým teplotám. Obsahují olejovou náplň, která se musí likvidovat podle zákona o odpadech.



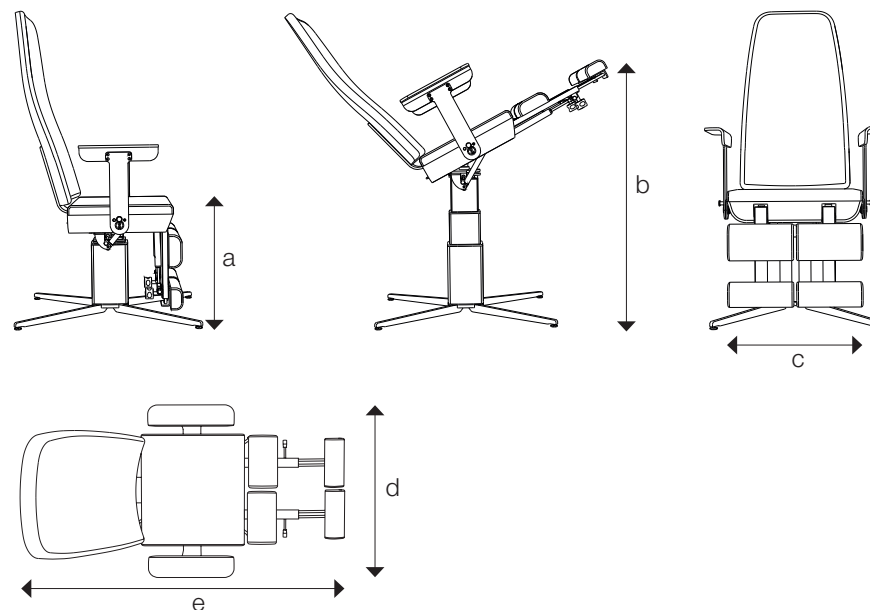
Výchozí výška (a)	56 cm
Nejvyšší poloha sedáku	88 cm
Nejvyšší poloha podnožky (b)	130 cm
Šířka čalouněného sedáku (c)	56 cm
Šířka čalouněného opěradla (c)	56 cm
Celková šířka včetně područek (d)	77 cm
Celková délka při vytažené dolní části podnožky (e)	140 cm
Celková hmotnost	68 kg
Maximální užitečné zatížení	150 kg
Síťové napětí	100–240 VAC, 50/60 Hz +/-10 %
Jmenovitý výkon	270 VA
Stupeň krytí	IP 20
Třída ochrany	třída 2
Doba zapnutí	10 % (= 2 min ZAP/18 min VYP)
Záruka	2 roky

**Elektromagnetické rušení**

Nelze vyloučit, že při použití dalších elektrických zařízení může docházet k elektromagnetickým interferencím/rušení.



Výchozí výška (a)	56 cm
Nejvyšší poloha sedáku	76 cm
Nejvyšší poloha podnožky (b)	118 cm
Šířka čalouněného sedáku (c)	56 cm
Šířka čalouněného opěradla (c)	56 cm
Celková šířka včetně područek (d)	77 cm
Celková délka při vytažené dolní části podnožky (e)	140 cm
Celková hmotnost	69 kg
Maximální užitečné zatížení	150 kg
Záruka	2 roky

ROZMĚRY KŘESEL SINA | s elektrickým zvedacím mechanismem a s hydraulickým zvedacím mechanismem



ZÁRUKA

Na výrobek je poskytována záruka 2 roky. Na běžné opotřebení ploch, koleček atd. a jiných pohyblivých součástí se nevztahuje záruka. Znamky opotřebení způsobené používáním, podmíněné stářím a dobou užívání, vzniklé v důsledku běžného používání v souladu s výkonem pedikérského křesla a jeho vlastnostmi jsou v souladu se smlouvou a nejsou vadami z právního hlediska.

Záruka platí od data nákupu, kdy první zákazník tento přístroj zakoupil. Datum nákupu je nutno doložit dokladem o koupi. Společnost HELLMUT RUCK GmbH vadné přístroje v rámci záruky zdarma opraví nebo – dle svého uvážení – vymění. Předpokladem je zaslání vadného výrobku vyplaceně společně s dokladem o koupi. V případě reklamací v cizině jsou kompetentní příslušná místní zastoupení. V případě pochybností se domluvte prosím před zpětným odesláním přístroje s firmou RUCK.

Záruční plnění nebude poskytnuto, pokud vada podle našeho zjištění vznikne neodbornou nebo nesprávnou instalací nebo manipulací, nedodržením pokynů v návodu k obsluze, v důsledku působení vnějších vlivů nebo v důsledku neautorizované opravy nebo úpravy.

Poskytnutí záruky je omezeno na opravu nebo výměnu výrobku. Další nároky vyplývající z odpovědnosti za výrobek (zvláště výpadek obratu a ztráta výdělků) jsou vyloučeny. Pokud se však ukáže, že se jedná o vadu, na kterou se záruka nevztahuje, nebo pokud vypršela záruční doba, nese náklady na kontrolu a opravu zákazník.

Změny a odchylky od technického provedení jsou vyhrazeny.



PODMÍNKY PROSTŘEDÍ

Teplota prostředí a vlhkost (nekondenzující)	
během provozu	+5 °C až +40 °C a 30 % až 75 % vlhkosti (nekondenzující)
během dopravy a při skladování	od -10 °C (bez kontroly relativní vlhkosti vzduchu) do 50 °C (při nekondenzující relativní vlhkosti vzduchu od 15 % do 93 %)
Tlak vzduchu	700 hPa (≈ 3000 m n.m.) - 1060 hPa

Směrnice a prohlášení výrobce – elektromagnetické vyzařování		
Pedikérské křeslo SINA s elektrickým zvedacím mechanismem je určeno k použití v níže uvedeném prostředí. Zákazník nebo uživatel pedikérského křesla by měl zajistit, aby bylo provozováno právě v takovém prostředí.		
Měření vyzařovaného rušení	Shoda	Elektromagnetické prostředí – poučení
Emise šířící se vedením podle CISPR 11	skupina 1, třída B	Pedikérské křeslo SINA s elektrickým zvedacím mechanismem využívá vysokofrekvenční energii výhradně pro svou vnitřní funkci. Jeho vysokofrekvenční vyzařování je proto velmi slabé a není pravděpodobné, že by byly rušeny okolní přístroje.
Rušení šířené zářením podle CISPR 11	skupina 1, třída B	Pedikérské křeslo SINA s elektrickým zvedacím mechanismem je vhodné pro použití ve všech zařízeních včetně zařízení v obytných zónách a takových, které jsou bezprostředně připojeny k veřejné síti napájející i budovy využívané k bydlení.
Emise vyšších harmonických podle IEC 61000-3-2	třída A	
Emise kolísání napětí/výchyly dle IEC 61000-3-3	souhlasí	



BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Emise rušení pedikérského křesla SINA s elektrickým zvedacím mechanismem a jeho odolnost vůči rušení jsou v souladu s požadavky na přístroje, které neslouží k udržování životních funkcí v typickém nemocničním prostředí.



Na základě EN 60601-1-2 o elektromagnetické kompatibilitě elektrických zdravotnických přístrojů upozorňujeme, že:

- elektrické zdravotnické přístroje podléhají zvláštním bezpečnostním opatřením ohledně elektromagnetické kompatibility a musejí být uváděny do provozu v souladu s požadavky tohoto návodu k obsluze.
- přenosná mobilní a vysokofrekvenční komunikační zařízení (včetně příslušenství, jako např. anténní kabely a externí antény) mohou ovlivňovat zdravotnické elektrické přístroje. Takováto zařízení byste měli provozovat v minimální vzdálenosti 30 cm od pedikérského křesla SINA výrobce RUCK a jeho částí. V jiném případě nelze vyloučit snížení výkonu přístroje. Viz také: 8.2 Údaje o elektromagnetické kompatibilitě podle normy EN 60601-1-2



Nebezpečí uškrcení přívodním kabelem. Přístroj umístěte mimo dosah dětí.



Pravidelně kontrolujte přívodní kabel, zda není poškozen, a v případě poškození jej odpojte ze sítě.



Přístroj chraňte před napadením škůdci pravidelnými kontrolami a případným vyčištěním.



Dodržujte pokyny pro provoz a přepravu přístroje.



Použití jiného příslušenství, měničů a kabelů, než které jsou specifikovány nebo dodány výrobcem tohoto přístroje, může vést ke zvýšeným emisím elektromagnetického rušení nebo ke snížení odolnosti přístroje vůči elektromagnetickému rušení a zavinutí jeho nesprávné fungování.



Je třeba se vyvarovat použití tohoto přístroje v bezprostřední blízkosti jiných přístrojů (vedle nich, nad nebo pod nimi), protože by to mohlo způsobit jeho nesprávné fungování. Je-li však přesto nutné jej používat výše popsaným způsobem, měli byste jej i ostatní přístroje sledovat, abyste se ujistili, že fungují správně.

Směrnice a prohlášení výrobce – Odolnost proti elektromagnetickému rušení			
Pedikérské křeslo SINA s elektrickým zvedacím mechanismem je určeno pro provoz v níže uvedeném elektromagnetickém prostředí. Zákazník nebo uživatel pedikérského křesla by měl zajistit, aby bylo provozováno právě v takovém prostředí.			
Kontrola odolnosti proti rušení	Zkušební hladina dle IEC 60601	Hladina vyladění	Elektromagnetické prostředí – směrnice
Elektrostatický výboj (ESD) podle IEC 61000-4-2	Vybití kontaktním výbojem: ±8 kV Vybití vzduchovým výbojem: ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV	Vybití kontaktním výbojem: ±8 kV Vybití vzduchovým výbojem: ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV	Podlaha by měla být ze dřeva či z betonu nebo kryta keramickými dlaždicemi. Je-li podlaha kryta syntetickým materiálem, musí být relativní vlhkost vzduchu nejméně 30 %.
Blízká pole VF bezdrátových komunikačních přístrojů (IEC 61000-4-3)	385 MHz; impulzová modulace: 18 Hz; 27 V/m 450 MHz, FM + 5 Hz odchylka: 1 kHz sinus; 28 V/m 710, 745, 780 MHz; impulzová modulace: 217 Hz; 9 V/m 810, 870, 930 MHz; impulzová modulace: 18 Hz; 28 V/m 1720, 1845, 1970 MHz; impulzová modulace: 217 Hz; 28 V/m 2450 MHz; impulzová modulace: 217 Hz; 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz; impulzová modulace: 217 Hz; 9 V/m	385 MHz; impulzová modulace: 18 Hz; 27 V/m 450 MHz, FM + 5 Hz odchylka: 1 kHz sinus; 28 V/m 710, 745, 780 MHz; impulzová modulace: 217 Hz; 9 V/m 810, 870, 930 MHz; impulzová modulace: 18 Hz; 28 V/m 1720, 1845, 1970 MHz; impulzová modulace: 217 Hz; 28 V/m 2450 MHz; impulzová modulace: 217 Hz; 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz; impulzová modulace: 217 Hz; 9 V/m	



Rychlé přechodné elektrické rušivé proměnné/nárazy podle IEC 61000-4-4	Síťová vedení: 2 kV; 100 kHz opakovací kmitočet Signalizační vedení: 1 kV; 100 kHz opakovací kmitočet	Síťová vedení: 2 kV; 100 kHz opakovací kmitočet Signalizační vedení: 1 kV; 100 kHz opakovací kmitočet	Kvalita napájecího napětí by měla odpovídat běžnému prostředí v obchodech a nemocnicích.
Rázová napětí (výkyvy) dle IEC 61000-4-5	L-N: 1kV L-PE, N-PE: 2 kV	L-N: 1kV L-PE, N-PE: 2 kV	Kvalita napájecího napětí by měla odpovídat běžnému prostředí v obchodech a nemocnicích.
Poklesy napětí, krátkodobá přerušení a kolísání napájecího napětí dle IEC 61000-4-11	0 % UT za 0,5 periody při fázovém úhlu : 0°,45°,90°,135°,180°,225°,270°,315° 0 % UT za 1 periodu při 0° 70 % UT za 25/30 periody při 0° 0 % UT za 250/300 periody při 0°	0 % UT za 0,5 periody při fázovém úhlu : 0°,45°,90°,135°,180°,225°,270°,315° 0 % UT za 1 periodu při 0° 70 % UT za 25/30 periody při 0° 0 % UT za 250/300 periody při 0°	Kvalita napájecího napětí by měla odpovídat běžnému prostředí v obchodech a nemocnicích. Pokud uživatel pedikérského křesla SINA s elektrickým zvedacím mechanismem vyžaduje, aby funkce závislé na elektrickém napájení zůstaly v provozu i v případě výpadku napájení, doporučuje se napájet pedikérské křeslo z nepřerušitelného zdroje napájení nebo z baterie.
Elektromagnetické pole při síťovém kmitočtu podle normy IEC 61000-4-8	30 A/m, 50 Hz	30 A/m, 50 Hz	Elektromagnetická pole při síťovém kmitočtu by měla odpovídat typickým hodnotám prostředí v obchodech a nemocnicích.
Vyzařované vysokofrekvenční pole dle IEC 61000-4-3	80-2700 MHz; 1kHz AM 80 %; 3 V/m	80-2700 MHz; 1kHz AM 80 %; 3 V/m	

POZNÁMKA: U_r je střídavé napětí ze sítě před použitím zkušebních hladin.



Směrnice a prohlášení výrobce – Odolnost proti elektromagnetickému rušení			
Pedikérské křeslo SINA s elektrickým zvedacím mechanismem je určeno pro provoz v níže uvedeném elektromagnetickém prostředí. Zákazník nebo uživatel pedikérského křesla by měl zajistit, aby bylo provozováno právě v takovém prostředí.			
Kontrola odolnosti proti rušení	Zkušební hladina dle IEC 60601	Hladina vyladění	Elektromagnetické prostředí – směrnice
Vedené vysokofrekvenční rušivé proměnné dle IEC 61000-4-6	0,15-80 MHz; 1 kHz AM 80 %; 3 Vrms , 6 Vrms v pásmu ISM	0,15-80 MHz; 1 kHz AM 80 %; 3 Vrms , 6 Vrms v pásmu ISM	Přenosné a mobilní vysílačky by se neměly používat v menší vzdálenosti od (přístroj nebo systém) včetně vedení, než je doporučená ochranná vzdálenost, která se vypočítá dle příslušné rovnice pro daný vysílací kmitočet. Doporučená ochranná vzdálenost: $d = \sqrt{\frac{3,5}{V_i}} \sqrt{P}$ $d = \sqrt{\frac{3,5}{E_i}} \sqrt{P}$ $d = \sqrt{\frac{7}{E_i}} \sqrt{P}$ P" je jmenovitý výkon vysílače ve wattch (W) dle údajů výrobce vysílače a d" doporučená ochranná vzdálenost v metrech (m). Intenzita pole stacionárních rádiových vysílačů by u všech kmitočtů dle zjištění přímo na místě a" měla být nižší než hladina vyladění b". V okolí přístrojů, které jsou označeny tímto symbolem, může docházet k rušení. 
POZNÁMKA 1: Pro 80 MHz a 800 MHz platí vyšší kmitočtové pásmo. POZNÁMKA 2: Tyto směrnice nemusejí být použitelné vždy ve všech případech. Šíření elektromagnetických veličin je ovlivněno pohlcováním a odrazem od budov, předmětů a lidí.			
a Intenzita elektromagnetického pole stacionárních vysílačů, jako jsou základní stanice přenosných telefonů a mobilních pozemních radiokomunikačních přístrojů, amatérských radiostanic, rozhlasových a televizních vysílačů na vlnách AM a FM, nemusí být teoreticky předem stanovena správně. Pro zjištění elektromagnetického prostředí u stacionárních vysílačů je nutné nechat vypracovat studii posouzení daného místa. V případě, že naměřená intenzita pole na daném místě, kde je pedikérské křeslo SINA s elektrickým zvedacím mechanismem používáno, překračuje horní hladinu vyladění, je nutné pedikérské křeslo SINA s elektrickým zvedacím mechanismem sledovat, aby byla zaručena potřebná funkčnost. V případě zjištění nezvyklých výkonových charakteristik bude pravděpodobně nutné učinit další opatření, jako je např. změna polohy pedikérského křesla SINA s elektrickým zvedacím mechanismem nebo jeho umístění na jiném místě.			
b Ve frekvenčním pásmu od 150 kHz do 80 MHz by měla být intenzita pole nižší než 3 V/m.			



Doporučené ochranné vzdálenosti mezi přenosnými a mobilními vysokofrekvenčními telekomunikačními přístroji a pedikérským křeslem SINA s elektrickým zvedacím mechanismem

Pedikérské křeslo je určeno do míst s elektromagnetickým prostředím s kontrolovanými vysokofrekvenčními rušivými proměnnými. Zákazník nebo uživatel pedikérského křesla může pomoci s eliminací elektromagnetického rušení tím, že bude dodržovat minimální vzdálenost mezi přenosnými a mobilními vysokofrekvenčními telekomunikačními přístroji (vysílači) a pedikérským křeslem – v závislosti na výstupním výkonu komunikačního přístroje, jak je uvedeno níže.

Ochranná vzdálenost podle vysílacího kmitočtu v m

Jmenovitý výkon vysílače	150 KHz až 80 MHz	80 MHz až 800 MHz	800 MHz až 2,5 GHz
	$d = \left[\frac{3,5 V_l}{P} \right] \sqrt{P}$	$d = \left[\frac{3,5 E_l}{P} \right] \sqrt{P}$	$d = \left[\frac{7 E_l}{P} \right] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,40	0,40
0,1	0,37	1,26	1,26
1	1,17	4,00	4,00
10	3,69	12,65	12,65
100	11,67	40,0	40,0

Pro vysílače, jejichž maximální jmenovitý výkon není v tabulce výše uveden, může být doporučená ochranná vzdálenost d v metrech (m) určena za pomoci rovnice, která přísluší k jednotlivým sloupcům. P je zde maximální jmenovitý výkon vysílače ve watttech (W) dle údajů výrobce vysílače.

POZNÁMKA 1: Pro 80MHz a 800 MHz platí vyšší kmitočtové pásmo.

POZNÁMKA 2: Tyto směrnice nemusí být použitelné vždy ve všech případech. Šíření elektromagnetických veličin je ovlivněno pohlcováním a odrazem od budov, předmětů a lidí.





HELLMUT RUCK GmbH
Daimlerstraße 23
D-75305 Neuenbürg
telefon +49 (0)7082. 944 20
fax +49 (0)7082. 944 22 22

e-mail kontakt@hellmut-ruck.de
web www.hellmut-ruck.de